

# கிறிஸ்தவ அறவியல் நோக்கில் லூயிஸ் டெசியின் "நானே குற்றவாளி"

மேரிவினிபிரிடா சுரேந்திரராஜ்

**ஆய்வுக் கருக்கம்**

கிறிஸ்தவத்தைத் தமிழ் பேசும் மக்களிடையே பரப்பிய மறைபரப்பாளர்கள் சாதாரண மக்களுக்கு புதிய கருத்துக்களை எடுத்துரைக்கும் சிறந்த ஊடகமாக நாடகத்தைப் பயன்படுத்தியுள்ளனர். இலங்கையில் போர்த்துக்கேயரின் ஆட்சி நிலவியபோது கத்தோலிக்க மறையைப்பரப்பும் செயற்பாடுகளில் ஈடுபட்ட மறைபரப்பாளர்கள் தமிழ் மக்களிடையே சிறப்புற்றுத் திகழ்ந்த நாட்டுக்கூத்துக் கலையை ஆரம்பத்தில் கையாண்டு, கிறிஸ்தவ மறைக் கருத்துக்களைப் பரப்பினர். காலப்போக்கில் மக்கள் இலகுவில் விளங்கிக்கொள்ளக்கூடிய உரைநடை நாடகங்களையும் தோற்றுவித்துள்ளனர். அவ்வாறு தோன்றிய நாடகங்கள் கிறிஸ்தவ மறைக்கருத்துக்களை உள்ளடக்கமாகக் கொண்டிருந்தன. இவ் ஆய்வானது ஐரோப்பிய குருவான அருட்திரு. லூயிஸ் டெசி அவர்களின் இலக்கியப் படைப்புக்களில் "நானே குற்றவாளி" என்ற நாடகத்தை மையப்படுத்தியுள்ளது. 1924 ஆம் ஆண்டு இலங்கைக்கு வருகைதந்த இவர், யாழ்ப்பாணத்தில் மறைபணியாற்றிய காலத்தில் தமிழ் மொழியை நன்கு கற்று, தமிழ்க் கிறிஸ்தவ இலக்கியத் துறைக்குத் தனது பங்களிப்பையும், இலக்கியத்தினூடாக மறைக் கருத்துக்களை எடுத்துரைத்து மக்களிடையே மனமாற்றத்தையும் ஏற்படுத்தியுள்ளார். அவர் எழுதிய "நானே குற்றவாளி" என்னும் நாடகமானது, உரைநடையில் 1964இல் வெளியிடப்பட்டது. இந்நாடகத்தில் வரும் பாத்திரங்கள் கற்பனைப் பாத்திரங்களாகக் காணப்படுவதுடன் ஆசிரியர் அதனை அறிமுகப்படுத்துகின்ற விதம் வரவேற்கத்தக்கது. நாடகத்தின் பிரதான பாத்திரமான கட்டளைக்குருவின் பொறுமையும், நேர்மையும், பிரமாணிக்கமான

இறைப்பணியும் நாடகத்தில் சிறப்புற எடுத்துரைக்கப்படுகிறது. கத்தோலிக்கத் திருஅவையில் "ஒப்புரவு" அருளடையாளத்தின் முக்கியத்துவத்தையும் அதனை வழங்கும் குருக்கள் அதன் இரகசியங்களைப் பாதுகாப்பதில் உறுதியாக நிலைத்திருத்தல் வேண்டும் என்பதையும் நாடகம் எடுத்துரைக்கின்றது. மேலும் பாவம் செய்தவர் உண்மையான மனமாற்றம் பெறுதலின் அவசியம் வலியுறுத்தப்பட்டுள்ளது. கதைப்போக்கு துப்பறியும் நோக்கில் தொடர்வதால் ஆர்வத்தைத் தூண்டுவதாகவும் அமைந்துள்ளது. அருட்திரு. லூயிஸ் டெசி அவர்கள் நாவல், சிறுகதை போன்ற பல இலக்கியப் படைப்புக்களைத் தோற்று வித்துள்ளார். இவ் ஆய்வானது நாடகத்துறையில் அவரின் படைப்பாகிய "நானே குற்றவாளி" என்னும் நாடகத்தை மட்டுமே மையப்படுத்தியுள்ளது. அவரின் தமிழ்க் கிறிஸ்தவ இலக்கிய பங்களிப்பை வெளிக்கொணருதல், "நானே குற்றவாளி" நாடகம் வெளிப்படுத்தும் மறைக்கருத்துக்கள், சமகால பண்பாட்டுப் பின்னணியில் அது உணர்த்தும் விழுமியங்கள் என்பவற்றை எடுத்துரைத்தல் என்னும் நோக்கங்களை மையப்படுத்தி ஆய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. ஆய்விற்கென தொகுத்தறிவு, பகுப்பாய்வு, உய்த்துணர் முறையியல்கள் கையாளப்பட்டுள்ளன. நாடக பிரதியிலிருந்து பெறப்படும் தரவுகள் ஆய்விற்கான முதலாம் நிலை தரவுகளாகவும் ஆய்வுடன் தொடர்புடைய நூல்கள், கட்டுரைகள், சஞ்சிகைகள், பத்திரிகைகளிலிருந்து பெறப்பட்ட தரவுகள் இரண்டாம் நிலைத் தரவுகளாகவும் அமைகின்றன. இவ் ஆய்வு தமிழ்க் கிறிஸ்தவ இலக்கிய பாரம்பரியத்தில் நாடக வடிவ இலக்கியங்களின் பயன்பாட்டையும் இந்நாடக ஆசிரியரின் ஆளுமை, மறைப்பற்று, மொழியாற்றல், கலைத்திறன் என்பவற்றையும் வெளிக்கொணர உதவும் என்பதில் ஐயமில்லை.

**திறவுச் சொற்கள்:** மறைக் கருத்துக்கள், ஊடகம், ஒப்புரவு, விழுமியங்கள், உண்மையான மனமாற்றம்

### அறிமுகம்

கிறிஸ்தவம் இந்தியா, இலங்கை போன்ற நாடுகளில் பரப்பப்பட்டபோது கிறிஸ்தவ மறைக்கருத்துக்களை மக்களுக்கு எடுத்துரைக்க ஏற்கனவே தமிழ் மக்களின் பயன்பாட்டில் இருந்த இலக்கிய வடிவங்களைக் கையாண்டுள்ளனர். அவற்றில் நாடக இலக்கிய வடிவமும் குறிப்பிடத்தக்கது. இந்த வகையில் கத்தோலிக்க மறை இலங்கையில்

வாழ்ந்த தமிழ் மக்களின் பண்பாட்டிலும் கலை வளர்ச்சியிலும் கணிசமான மாற்றங்களை ஏற்படுத்தியுள்ளது. ஆரம்பத்திலிருந்து சாதாரண பொதுமக்களுடன் தொடர்பை ஏற்படுத்திக் கொண்ட கிறிஸ்தவ மறைபரப்பாளர்கள் மரபு இலக்கண, இலக்கிய அடிப்படையான முறைகளைத் தவிர்த்து பொது மக்கள் சார்பான இலக்கியங்களில் அதிக கவனம் செலுத்த ஆரம்பித்தனர். இந்த வகையில் பள்ளு, குறவஞ்சி, அம்மாளை போன்ற இலக்கிய வடிவங்களில் அதிக ஈடுபாடு காட்டியுள்ளனர். ஏனைய ஊடகங்களை விட நாடகம் சாதாரண மக்களுக்கும் புதிய கருத்துக்களைக் கூறும் சிறந்த ஊடகமாக விளங்கியது என்பதை அறிந்த கத்தோலிக்க மறைபரப்பாளர் அந்நாடகக் கலை வளர தமது ஆதரவை அண்ணாவிமாருக்கு நல்கினர்.<sup>1</sup>

கத்தோலிக்க மறை இலங்கையில் பரப்பப்பட்ட ஆரம்ப பின்னணியில் இலங்கையில் வாழ்ந்த தமிழ் மக்களிடையே காணப்பட்ட கலைகளில் கூத்து மரபு சிறப்பிடம் பெற்று விளங்கியது. அவை இந்து இதிகாச புராணக் கதைகளை அடியொற்றியதாக அமைந்திருந்தன. யாழ்ப்பாணத்தில் வடமோடி, தென்மோடி என்னும் இரு பாணியிலமைந்த கூத்துக்கள் வழக்கத்திலிருந்தன. இவை சுற்றுக் கொட்டகையில் ஆடப்பட்டன.<sup>2</sup> இவ்வாறான கூத்து மரபில், குறிப்பாக தென்மோடி கூத்து மரபையே கத்தோலிக்கர் கையாண்டனர். ஆயினும் அவற்றின் உள்ளடக்கம் ஈழத்துக் கூத்து மரபுக்குப் புதிதாகக் காணப்பட்டதுடன், “அவலச்சுவை” என்னும் புதிய சுவையையும் வழங்கியுள்ளது. இவர்கள் நாடகத்தின் கருவில் மட்டுமல்லாது அதன் உருவிலும் மாற்றத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளனர். எடுத்துக்காட்டாக பாசுக்க மரபும் அதனைத் தொடர்ந்து வாசாப்பு, சபா, டிறாமா போன்றவற்றைக் குறிப்பிடலாம்.<sup>3</sup> குறிப்பாகக் கூத்து வடிவ இலக்கியங்களைக் கையாண்டு கிறிஸ்தவ கூத்துக்கள் பல தோற்றம் பெற்றுள்ளன. அந்தவகையில் 1930-1980 வரையான காலப்பகுதி இலங்கையில் கத்தோலிக்கக் கூத்து மரபின் பொற்காலமாக விளங்கியது.<sup>4</sup> கத்தோலிக்கக் கூத்து மரபு சிறப்புற்றுத் திகழ்ந்த இக்காலப்பகுதியில் சில உரைநடை வடிவிலான நாடகங்களும் தோற்றம் பெற்றுள்ளன என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

அந்த வகையில் இவ் ஆய்வானது ஐரோப்பிய குருவான லூயிஸ் டெசி (Louis Dessy) அவர்களால் எழுதப்பட்ட “நானே குற்றவாளி” என்னும் நாடகத்தை மையப்படுத்தியுள்ளது. இதன் ஆசிரியர் யாழ்ப்பாணத்தில் பணியாற்றிய போது இந்நாடகத்தை எழுதியுள்ளார்

என்பதை அவரது பணிக் குறிப்பிலிருந்தும் நூலின் வெளியீட்டுக் குறிப்பிலிருந்தும் அறியலாம். இந்நாடகம் எக்காலப்பகுதியில் மேடையேற்றப்பட்டது என்னும் குறிப்புக்களைப் பெற முடியாதிருப்பினும் அதன் ஆசிரியர் நாடக நூலின் முன்னுரையில் "இதை நடிக்க விரும்பினால் ஆயத்த அங்கம் என்னும் பகுதியை நீக்கிவிடலாம்" எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார். ஒப்புரவு அருளடையாளம் குறித்துப் பல நூல்கள், ஒரு சில நாடகங்கள் என்பன வெளிவந்திருப்பினும் ஆசிரியர் வாழ்ந்த காலத்தில் உரைநடை நூல்கள் மிகக் குறைவாகக் காணப்பட்ட பின்னணியில் அத்தேவையைப் பூர்த்தி செய்யும் நோக்குடன் இந்நாடகத்தை ஆசிரியர் எழுதியுள்ளார் என்பதை நூலின் முன்னுரைப் பகுதியில் குறிப்பிட்டுள்ளார். எனவே இவ் ஆய்வானது, இந்நாடகத்தின் ஆசிரியர், நாடகத்தின் கதாபாத்திரங்கள், நூலின் பாடுபொருள், உள்ளடக்கம், நாடகத்தின் சிறப்புகள், மறைசார்ந்த கருத்துக்கள், இந்நாடகம் சமகால திருஅவைக்கும், சமூகத்துக்கும் எவ்வாறான பண்பாட்டு விழுமியங்களை எடுத்துரைக்கின்றது என்னும் விடயங்களை முன்வைக்கும் நோக்கில் அமையப்பெற்றுள்ளது.

### 1. நூலாசிரியர்

அருட்திரு. லூயிஸ் டெசி (Rev. Fr. Louis Dessy) அவர்கள் 1898ஆம் ஆண்டு கார்த்திகை 5ஆம் நாள் பெல்ஜியத்தில் புறாசெல்ஸ் (Brussels, Belgium) என்னுமிடத்திலுள்ள நமோர் (Namur) என்னும் கிராமத்தில் இறைப்பற்றுள்ள புகழ்மிக்க குடும்பத்தில் பிறந்தார்.<sup>5</sup> இவரது குடும்பத்தைச் சார்ந்த பலரும் இறைப்பணிக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டிருந்தனர். இவர் தனது ஆரம்பக் கல்வியை புறாசெல்ஸிலுள்ள புனித மரியாள் கல்லூரியில் பெற்றார், அத்துடன் இவர் பன்மொழி கற்கும் ஆற்றலுடையவராக விளங்கினார். 1999இல் பெல்ஜியத்தில் இவரது திருநிலைப்பாட்டின் முதல் வார்த்தைப்பாட்டைத் தொடர்ந்து 1924இல் இவர் இலங்கைக்கு வருகை தந்தார்.<sup>6</sup> முதலாம் உலகப்போருக்குப் பின் ஐரோப்பாவிலிருந்து இலங்கைக்கு வருகை தந்த ஏழு பேர் அடங்கிய முதல் குழுவில் இவரும் ஒருவர். இவர்கள் இலங்கையில் பணியாற்றிய இத்தாலியைச் சார்ந்த மறைபரப்பாளர் அருட்திரு. பெலி (Rev. Fr. Belle) அவர்களுடன் இணைந்து பணியாற்றுவதற்கென வருகை தந்தனர். முதலில் இவர்கள் இலங்கையில் பொரல்ல (Borella) என்னும் இடத்திலுள்ள குருமடத்தில் சிறிதுகாலம் தங்கி பணியாற்றியதைத்

தொடர்ந்து யாழ்ப்பாணம் சென்று மறைபோதக பணியில் ஈடுபட்டனர். இவர்கள் காலத்தில் யாழ்ப்பாண ஆயராக அல்பிரேற் யேண் கியோகமர் (Alfred-Jean Guyomard) பொறுப்பேற்றார்.<sup>7</sup> ஆயர் அவர்கள் குருத்துவ அழைத்தல்களை அதிகரிக்கும் செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுகையில் ஐரோப்பாவிலிருந்து மறைபணியார்களை வருவித்ததுடன் சுதேசிகளையும் அதில் ஈடுபட ஊக்குவித்தார். ஐம்பதிற்கும் அதிகமானவர்கள் இவர் காலத்தில் குருக்களாகத் திருநிலைப்படுத்தப்பட்டனர்.<sup>8</sup> அதன்போது அருட்திரு. லூயிஸ் டெசி அவர்களின் குழுவில், அவர் உட்பட மூன்று தியாக்கோன்கள் குருக்களாகத் திருநிலைப்படுத்தப்பட்டனர்.

அருட்திரு. லூயிஸ் டெசி அவர்களுக்கு இளவாலைப் பங்கு (Ilavalai) முதற் பணித்தளமாக அமைந்தது. அங்கு 1924-1926 வரையான காலப்பகுதியில் பணியாற்றினார். அவர் பணியாற்றிய இடங்களில் மக்கள் பேசும் மொழியைத் தெளிவுறக் கற்று பணியாற்றுதலே பணியின் சிறப்புக்கு எடுத்துக்காட்டு என்னும் தீராத நம்பிக்கைக் கொண்டு செயற்பட்டதால் இளவாலையில் பணியாற்றிய காலத்தில் தமிழைத் திறம்படக் கற்றார். அதனைத் தொடர்ந்து 1926 இல் வவுனியா (Vavuniya) சென்று ஐந்து வருடங்கள் பணியாற்றினார். தொடர்ந்து சில்லாலையில் (Sillalai) 1931-1937 வரை பணியாற்றியுள்ளார்.<sup>9</sup> 1937 ஆம் ஆண்டு விடுமுறைக்காக ஐரோப்பா சென்று திரும்பிய பின் நெடுந்தீவுக்கு பணியாற்றச் சென்றார். வசதி வாய்ப்புக்கள் அற்ற மிகவும் கடினமான பணித்தளமாக அவ்விடம் அமைந்தது. இதனைத் தொடர்ந்து மீண்டும் சில்லாலை சென்று பன்னிரண்டு வருடங்கள் பணியாற்றிய அவர், 1963இல் ஆனைக்கோட்டையில் (Anaicoddai) பணியாற்றினார். 1968இல் மீண்டும் இளவலை திருக்குடும்ப கன்னியர் மடத்தின் சிற்றாலயத்தில் பணியாற்றியுள்ளார். 1974இல் நடைபெற்ற இவரது குருப்பட்டத்தின் பொன் விழாக் கொண்டாட்டத்துடன் கொழும்புத்துறையிலுள்ள "அமல உற்பவம்" (Amala Utpavam, Columbuturai) மத்தியுஸ் நிலத்தில் ஓய்வெடுத்தார்.

இலக்கிய பங்களிப்பின் மூலம் "திருத்தாது பணிக் குழுவை" உருவாக்குதல் என்னும் உயரிய நோக்குடைய இவர், ஒரு மொழியியலாள ராக, இசைவல்லுநராக, கட்டிடக் கலைஞராக, மறைப்பணியாளராக, தமிழ் புலமையாளராக விளங்கியுள்ளார் என்பதில் ஐயமில்லை. அவரது திறமைக்குப் பல சான்றுகள் உண்டு. சாதாரண பொது மக்களும் விளங்கிக்கொள்ளக் கூடிய வகையில் உரைநடை வடிவில் இலக்கியங்

களைப் படைத்து கிறிஸ்தவ மறைக் கருத்துக்களை எடுத்துரைத்துள்ளார். அவரது இலக்கியப் படைப்புக்கள் நகைச்சுவை வடிவில் காணப்பட்ட துடன், சமூக கட்டுப்பாடுகள் தொடர்பான பலவிடயங்களைப் புதிரான முறையில் எடுத்துரைத்து மக்கள் மனதில் பயம், இரக்கம், மகிழ்வு போன்ற உணர்வுகளை தூண்டியெழுப்பியுள்ளார். மேலும் அர்ப்பணிப்புடன் பணியாற்றிய அவர் எளிமை, நேர்மை, அன்பு, ஏழைகளுக்கு உதவுதல் என்னும் உயரிய விழுமியங்களையுடையவராகத் திகழ்ந்துள்ளார். இவர் சமூகத்தில் மிகவும் பின்தங்கிய நிலையில் இருந்த மக்கள் மத்தியில் பணியாற்றியுள்ளார். இவரது பணித்தளங்களில் சில்லாலை பங்கில் அவர் ஆற்றிய பணி குறிப்பிடத்தக்கது. இவர் தனது பணியின் போது ஆன்மீக உதவிகளை மட்டுமல்லாது, பொருளாதார ரீதியிலும் மக்களுக்கு உதவியுள்ளார். பணிக்கென வெளிநாடுகளிலிருந்து பெற்றுக்கொண்ட உதவிகளையும், தான் எழுதி வெளியிட்ட நூல்களை விற்பனை செய்து பெற்ற பணத்தையும் மக்கள் பணிக்காகச் செலவு செய்தார். அவருடைய வழிகாட்டல்களைப் பெற்ற பல குருக்களும் துறவியர்களும் அவரை நாடி பல அறிவுரைகளைப் பெற்றனர். தனது ஓய்வுக் காலத்திலும் அவர் இலக்கிய பணியில் ஈடுபட்டார். அவர் எழுதிய குறு நாவலாக “பிரசங்கியாத பிரசங்கம்” காணப்படுவதுடன், இவர் எழுதிய சிறுகதைகளில் “மரித்தவள் மகள்”, “போலி மோதிரம்”, “போலிப்பிசாசு” என்பன குறிப்பிடத்தக்கவை. அவருடைய நாடக இலக்கியங்களில் “தனிநாயகம்”, “நானே குற்றவாளி” என்னும் நாடகங்கள் ஞடன் “அருளும் கறுப்பனும்” என்னும் குறு நாடகமும் குறிப்பிடத்தக்கவை.

## 2. “நானே குற்றவாளி” நாடகத்தின் பாடுபொருள்

அருட்திரு. லூயிஸ் டெசி அவர்களின் உரைநடை வடிவில் அமைந்த இந்நாடகத்தின் கதைப்போக்கு துப்பறியும் கதையை ஒத்த வகையில் திரு. சாமிநாதர் (இந்நாடகத்தில் வாலிபர் சங்கத்தின் உபதலைவரும் பொருளாளரும் ஆவார்) அவர்களைக் கொலை செய்தவனைக் கண்டறியும் நோக்குடன் கதை நகர்ந்து செல்கின்றது. இந்நாடகமானது ஐந்து அங்கங்களைக் கொண்டுள்ளதாக வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் பாடுபொருள் திரு அவையில் திருப்பணியாளர்களின் பிரமாணிக்கம் மிக்க பணியை எடுத்துரைப்பதுடன், குறிப்பாக “ஓப்புரவு” அருளடையாளத்தை வழங்கும் குருக்கள், இரகசியங்களை வெளிப்

படுத்தாது எவ்வாறு அதற்கு உண்மையுள்ளவர்களாக பணியாற்றுகின்றார்கள் என்னும் விடயமும், பாவினின் மனமாற்றத்தின் அவசியமும் மிகத் தெளிவாக எடுத்துரைக்கப்படுகின்றன.

### 3. கத்தோலிக்கத் திரு அவையில் 'ஒப்புரவு' அருளடையாளம்

கதையில் "பாவசங்கீர்த்தனம்" எனக் குறிப்பிடப்படுவது கத்தோலிக்கத் திரு அவையில் காணப்படும் ஏழு அருளடையாளங்களில் ஒன்றாகும். இது சமகால மொழிநடையில் "ஒப்புரவு அருளடையாளம்" எனக் கையாளப்பட்டுள்ளது. கதையின் காதாபாத்திரங்களுடாக முன்வைக்கப்படும் அதன் உள்ளடக்கத்தை விளங்கிக்கொள்ளக் கதையின் மையப்பொருளாக அமையும் ஒப்புரவு அருளடையாளம் குறித்த விடயத்தெளிவைப் பெறுதல் அவசியம்.

கத்தோலிக்கத் திரு அவையில் மனிதனின் பிறப்பு முதல் இறப்பு வரை பல்வேறு காலகட்டங்களில் வாழ்வுச் சூழல்களுக்கு ஏற்ற வகையில், இறையருளை வழங்கும் இறைமனித சந்திப்பின் அடையாளங்களாக அருளடையாளங்கள் திகழ்கின்றன. அருளடையாளங்களைப் பெறுவது கத்தோலிக்க மறையின் அடிப்படைச் சடங்காகும். இவை இறையருளை பல்வேறு காலகட்டங்களில் இறை மக்களுக்கு வழங்கி, இறை-மனித உறவைச் சாத்தியப்படுத்துவதுடன், மனிதர்கள் இறை உறவில் வாழ வழிகாட்டுகின்றன. இவ் ஏழு அருளடையாளங்களையும் மூன்று வகையாகப் பிரிக்கலாம். அவை புகழுக அருளடையாளங்கள் (திருமுழுக்கு, திடப்படுத்தல், நற்கருணை), நலந்தரும் அருளடையாளங்கள் (ஒப்புரவு, நோயில் பூசுதல்), பணியின் அருளடையாளங்கள் (குருத்துவம், திருமணம்) ஆகும்.<sup>10</sup> இதில் ஒப்புரவு அருளடையாளம் குறித்தே இங்கு நோக்க வேண்டியுள்ளது.

ஒப்புரவு அருளடையாளமானது கத்தோலிக்க மறையில் திருமுழுக்குப் பெற்ற ஒருவர் செய்யும் பாவங்களைப் போக்கி, அவரைக் கடவுளோடும், பிறரோடும் மீண்டும் இணைக்கின்ற சமயச் சடங்காகும். திருமுழுக்கு பெற்ற ஒருவரின் சென்ம பாவம் நீங்கப்பெற்று தூய்மையான பின்னும் அவர் தன் வாழ்வில் மீண்டும் பாவத்தில் விழவும், அதனால் அருள் வாழ்வை இழக்கவும் நேரிடுகிறது. அதன்போது பாவம் செய்தவர் தான் செய்த பாவம் குறித்து மனம் வருந்தி, உண்மையான மனமாற்றம் பெற்று, அதனை குருவிடம் அறிக்கையிட்டு, அவரின் வழிகாட்டலையும்,

குரு ஊடாக இறைவனின் மன்னிப்பையும் பெறுவார். இவ்வாறு மன்னிப்பு பெற்றவர் மீண்டும் அப்பாவங்களைச் செய்யாது இருப்பதாக மனதில் உறுதி பூண்டு கொள்வார். இதன்போது குருவிடம் பாவங்களை அறிக்கை செய்தவரின் பாவங்கள் குறித்து எக்காரணம் கொண்டும் குரு வெளிப்படுத்தாது, அதற்குப் பிரமாணிக்கமாய் இருத்தல் வேண்டும். பாவ மன்னிப்பைப் பெற்றவரும் உண்மையான மனமாற்றம் பெற்று மீண்டும் அப்பாவ வாழ்விலிருந்து விடுபட வேண்டும்.

இந்நாடகமானது ஒப்புரவு என்னும் அருளடையாளத்தை வழங்கும் குருக்கள் இறைவன் முன்னிலையிலும் மக்களின் பார்வையிலும் எவ்வாறு நம்பிக்கைக்கு உரியவர்களாக இருக்கின்றார்கள் என்பதை வெளிப்படுத்தும் வகையில் அமைந்துள்ளது. இக்கதையானது துப்பறியும் நோக்குடன் நகர்ந்து செல்கின்றபோது குற்றமற்றவரான குரு பாக்கிய நாதர் என்பவர் குற்றவாளியாக்கப்படுகின்றார். அவரது அண்ணன் குரு இராசநாயகம் அவர்கள் தன்னிடம் பாவ அறிக்கை செய்தவரே உண்மையான கொலையாளி என்பதை அறிந்திருந்தும், தான் தனது பணியில் பிரமாணிக்கமுடையவராகத் தனது தம்பியைக் காப்பாற்ற வேண்டும் என்னும் நோக்கில் உண்மையைக் கூறாது, இறைப்பணிக்கு நேர்மையுடையவராக விளங்கினார் என்பதை நாடகம் தெளிவாக எடுத்துரைத்துள்ளது. மேலும் பாவ அறிக்கை செய்தவனின் கோழைத் தனமே குற்றமற்ற ஒருவரின் அநியாய தீர்ப்பிற்குக் காரணமாயிற்று. ஆயினும் அவன் உண்மையான மனமாற்றம் பெற்றான் என்பதை எடுத்துரைக்கும் வகையில் பாவத்தைச் செய்த பாதகன் தானே என்பதை இறுதியில் வெளிப்படையாக அறிக்கையிடுகின்றான் எனக் காட்டப் பட்டுள்ளது. எனவே இந்நாடகத்தில் ஒப்புரவு அருளடையாளம், பாவியின் மனமாற்றம், இறைவனின் கனிவான மன்னிப்பு என்பன எடுத்துரைக்கின்றன.

#### 4. கதாபாத்திரங்கள்

இந்நாடகத்தில் பதினேழு பாத்திரங்கள் காணப்படுகின்றன. அவற்றைப் பின்வருமாறு நோக்கலாம். பிரதம குரு (மூப்பு சுவாமியார்), வண. குரு இராசநாயகம் (பவளத்தீவு மீசாம் கட்டளைக்குரு), வண. குரு பாக்கியநாதர் (உதவிக் கட்டளைக் குருவும் வாலிபர் சங்கத் தலைவரும்) இவர் குரு இராசநாயகம் அவர்களின் சகோதரன், வண.



குரு அருளானந்தர் (குரு பாக்கியநாதருக்கு பின் பொறுப்பேற்ற உதவிக்குரு), திரு. சாமிநாதர் (வாலிபர் சங்கத்தின் உபதலைவரும், பொருளாளருமாவார்), திரு. பரஞ்சோதி (வாலிபர் சங்க காரியதரிசி), திரு. அமிர்தநாதர் (உபாத்தியாயர்), திரு. சிங்கராயர் (கோவிற் சக்கிறிஸ்தான்), திரு. மரியதாஸ் (கோவிற் பரிசாரகர்), திரு. ஞானப்பிரகாசம் (பணிவிடைக்காரன்), ஓர் அந்நியன், செல்லையா (பிரதம வைத்தியர்), வீரசிங்கம் (பொலிசார்), கிராம விதானை, பாடகர்கள், தேவதூதன், பிசாசு போன்ற பாத்திரங்களைக் காணலாம். நாடகத்தில் மேற்கூறிய பாத்திரங்கள் காணப்பட்டாலும் கதையின் கதாநாயகனாக வண. குரு இராசநாயகம் விளங்குகின்றார். ஆயினும் அடிக்கடி நாடக அங்கங்களில் வரும் முக்கிய பாத்திரங்களாக வண. குரு பாக்கியநாதர், திரு. பரஞ்சோதி, திரு. அமிர்தநாதர், திரு. சிங்கராயர், திரு. மரியதாஸ் போன்றோரைக் குறிப்பிடலாம்.

## 5. நாடகத்தின் உள்ளடக்கம்

### 5.1 ஆயத்த அங்கம்

ஆயத்த அங்கப் பகுதியில் இரண்டு பாத்திரங்கள் மட்டுமே காட்சி யளிக்கின்றன. வண. குரு இராசநாயகம் அவர்களும் குற்றவாளியும். குற்றவாளியின் பெயர், அவர் குறித்த அடையாளங்கள் எதுவும் குறிப்பிடப்படவில்லை. ஆயினும் குற்றவாளி குருவிடம் தான் செய்த குற்றச் செயல் குறித்துக் குறிப்பிடுகின்றார். (ஒப்புரவு அருளடையாளம் நிறைவேற்றப்படப் பாவம் செய்தவர் பாவங்களை அறிக்கையிடுதல் என்னும் நிகழ்வு இடம்பெற்றுள்ளது) குறித்த கொலையைச் செய்தவனின் சூழ்நிலையையும் அவனைக் கொலைக்குத் தூண்டிய காரணிகளையும் தெளிவாக குரு கேட்டறிகின்றார். தொடர்ந்து குரு அவனுக்கு உம்முடைய குற்றத்தின் சுமையைச் சுமக்க வேண்டும். ஆண்டவர் இரக்கத்தில் மன்னிப்பு கிட்டும். அக்குற்றத்திற்கு நிரபராதி ஒருவர் குற்றஞ் சாட்டப்பட்டால் உண்மையை வெளியிடுவது உமது கடமை. நீ நேர்மையாக நடக்க அந்நேரத்தில் கடவுள் உமக்கு அருளுவார் எனப் பல அறிவுரைகளைக் கூறுவதுடன் இந்த ஆயத்த அங்கம் நிறைவுறுகின்றது.

## 5.2 அங்கம் ஒன்று

இவ் அங்கத்தில் வரும் களம் ஒன்றில் திரு. அமிர்தநாதர், திரு. சிங்கராயர் (இவர் ஒரு கபடமற்ற மனிதன்), திரு. மரியதாஸ் ஆகியோரைக் காணலாம். பவளத்தீவில் நவம்பர் 30 ஆம் திகதி வெளிவந்த பத்திரிகையில் "திரு. சாமிநாதர் தன் அறையில் தாக்கப்படல்" என்னும் தலைப்பில் வெளிவந்த விடயம் இவ் அங்கத்தின் மையப்பொருளாக அமைகின்றது. இந்த செய்தியைத் திரு. அமிர்தநாதர் வாசிக்க ஏனைய இருவரும் செவிமடுக்கின்றனர். திரு. சாமிநாதர் அவர்களின் சகோதரி செல்வி. அன்னம்மாள் அவர்களே, தனது சகோதரன் கொலைசெய்யப்பட்டு இருப்பதை கண்டவர். அவர் சங்கக் கடையிலிருந்து வரும்போது சாமிநாதரைச் சந்திக்கச் சென்ற வண. குரு பாக்கியநாதர் அவர்கள் தனது வீட்டுத் தோட்டத்தில் இருப்பதைக் கண்டார். அந்நேரத்தில் வண. குரு பாக்கியநாதர் அவர்கள் திரு. சாமிநாதரைச் சந்திக்கச் சென்றிருந்தார். மேலும் தச்சர் இருவர் தமது தொழிலை முடித்துக் கொண்டு அவ்வீட்டருகே வரும்போது, சாமிநாதர் வீட்டில் சத்தம் கேட்டதாகக் கூறியுள்ளனர். இந்த கொலைக்குக் காரணம் 1000 ரூபா பணம் தொடர்பான பிரச்சினையாகக் காணப்பட்டது. அதாவது சாமிநாதர் அவர்களின் கணக்கு அறிக்கை புத்தகத்திலுள்ள பணத்துக்கும், கையிருப்புக்கும் இடையே ஏறக்குறைய 1000 ரூபாய் வித்தியாசம் இருந்தது. ஒருவர் தனது விருப்பம்போல் அதனைச் செலவிட்டதே இதற்குக் காரணம். அது ஒரு வகையில் களவாகவும் குறிப்பிடப்படுகின்றது. இவ்வாறு பத்திரிகையை வாசித்த பின் குறித்த நிகழ்வுடன் தொடர்புடைய விடயங்களை மூவரும் கலந்தாலோசிக்கின்றனர்.

முதலாம் அங்கத்தில் வரும் களம் இரண்டில் இவர்கள் உரையாடிக் கொண்டிருக்கையில் வண. குரு இராசநாயகம் அவர்களின் வருகையைக் காணலாம். குருவானவர் கொலை விடயம் குறித்து இவர்களிடம் அதிகம் எதுவும் உரையாடவில்லை. அவர் பாக்கியநாதர் குருவையே தேடி அவ்விடத்திற்கு வருகைதந்திருந்தார். தொடர்ந்து களம் மூன்று, நான்கு, ஐந்து ஆகிய பகுதிகளில் விசாரணை நிகழ்வதுடன், அதற்கென பொலிசாரும், கிராம விதானையும் உட்பிரவேசிப்பதுடன் இப்பகுதி ஆரம்பிப்பதை நோக்கலாம். அவர்கள் வண. குரு பாக்கியநாதர் அவர்களை விசாரணை செய்ய வந்திருந்தனர். அதன்போது வண. இராசநாயகம் குருவைச் சந்தித்த அவர்கள் திரு. சாமிநாதர் அவர்களின் கொலை

தொடர்பாக விசாரித்தனர். இவர்களிடையே விசாரணையும் வாக்குவாதமும் இடம்பெற்றன. இந்நிகழ்வு இடம்பெற்ற குறித்த சந்தர்ப்பத்தில் கட்டளைக்குருவின் சகோதரன் வண. குரு பாக்கியநாதர் புனித லோரன்சியார் ஆலயம் சென்றிருந்தார்.

இதில் வரும் களம் ஆறு வண. குரு பாக்கியநாதர் அவர்களின் வருகையும் திரு. மரியதாஸ் அப்புறப்படலும் தொடர்ந்து இடம்பெற்றது. பொலிஸ் அதிகாரி தொடர்ந்து குரு பாக்கியநாதர் அவர்களை விசாரிக்கின்றார். இப்பகுதியின் இடையில் திரு. பரஞ்சோதி அவர்களின் வருகையையும் காணலாம். திரு. சாமிநாதர் அவர்கள் கொலை செய்யப்பட்ட அன்று பி.ப. 6 மணிக்கு எங்கே சென்றீர் என பொலிஸ் அதிகாரி வண. குரு பாக்கியநாதரிடம் கேட்க, அதற்கு ஒரு முக்கிய விடயம் குறித்து ஒருவரைச் சந்திக்கச் சென்றேன் எனக் கூறினார். தொடர்ந்தும் அவர் பொலிஸ் அதிகாரியிடம் எதற்காக?, யாரைச் சந்தித்தேன்? என்பதை வெளியிட மாட்டேன் எனவும் கூறினார். தொடர்ந்து கட்டளைக் குரு தம்பி, உன் உள்ளத்திலுள்ளதை மறைப்பது தகுதியா? எனக் கேட்க, பதிலாக "அண்ணா மறைப்பது கடமையானால்... அண்ணா சில இரகசியங்களை வெளியாக்க முடியாது என்று உமக்கே தெரியும்"<sup>11</sup> என்றார் குரு பாக்கியநாதர். இதனைத் தொடர்ந்து சில தகுந்த ஆதாரங்களும் சூழ்நிலையும் வண. குரு பாக்கியநாதர் அவர்களைக் குற்றவாளியாக்கியது. எனவே அவர் கைது செய்யப்பட்டார். உடனே திரு. பரஞ்சோதி அவர்கள் "அவர் பாதகனா? அவர் மிதித்த இடத்தில் புல்லும் சிலும்பா ஒரு சுற்றவாளியைக் கைது செய்கிறீர்..."<sup>12</sup> எனக் குறிப்பிடுகின்றார். தொடர்ந்து கட்டளைக்குரு தம்பிக்கு ஆறுதல் கூறுகிறார். இதன்போது இயேசுவின் தியாகம் எடுத்துரைக்கப்படுகின்றது. "குற்றம் என்பதன் நிழலுமில்லாத எங்கள் ஆண்டவரே பலியாக வில்லையா?"<sup>13</sup> எனக் குறிப்பிடப்படுகின்றது தொடர்ந்து ஏழாவது களத்தில் குருவானவர் வண. பாக்கியநாதர் அவர்களின் அன்பு குறித்து எடுத்துரைக்கப்படுகின்றது. கட்டளைக்குரு ஆலயத்தில் தனிமையில் செபிக்கின்றார். காற்றில் மிதந்து வந்த பாடல் ஒன்று கேட்கிறது. அப்பாடல் வரிகள் குரு பாக்கியநாதர் சுவாமி குற்றமற்றவர் என்பதை எடுத்துரைக்கின்றது.

### 5.3 அங்கம் இரண்டு

இவ் அங்கத்தில் வரும் விடயங்கள் எட்டு மாதங்களுக்குப் பின் நிகழ்கின்றன. இதன் களம் ஒன்றில் திரு. அமிர்தநாதர், திரு. சிங்கராயர், கட்டளைக்குரு, உதவி கட்டளைக்குரு, ஆகியோர் காட்சியளிக்கின்றனர். இவர்கள் ஏற்கனவே நடந்த வழக்கு விசாரணை குறித்துப் பேசுகின்றார்கள். இதில் பாக்கியநார் சுவாமிகள் இக்கொலையைச் செய்யவில்லை எனினும், உண்மை என்ன என்பதைக் கூற மறுக்கிறார் என அமிர்தநாதரும் சிங்கராயரும் உரையாடுகின்றார்கள். ஆயினும் ஆதாரங்கள் அவரே குற்றவாளி என்பதைக் காட்டுகின்றது. மேலும் வழக்கின் வாதத்தில் வரும் சாட்சி சங்கிலிபோல் கோர்வையாயுள்ளது. இவ்வாறு இவர்களின் உரையாடல் இடம்பெற்றுக்கொண்டிருக்கையில் புதிய உதவி கட்டளைக்குரு சில இடாப்புக்களுடன் அறைக்கு உட்பிரவேசித்து இவர்கள் இருவரின் உரையாடலுடன் தனது கருத்தையும் குறிப்பிடுகின்றார். தொடர்ந்து கட்டளைக் குருவின் வருகையும் தனது சகோதரனை நினைத்து அவர் வேதனையுறுவதையும் இப்பகுதியில் காணலாம்.

இதில் வரும் களம் இரண்டில் கட்டளைக் குரு இராசநாயகம் அவர்கள் பணிவாழ்வில் இணைந்து 25 ஆண்டுகளைப் பூர்த்தி செய்கின்ற ஜூபிலி விழா கொண்டாட்டம் குறித்துப் பேசப்படுவதுடன், இதைத் திரு. பரஞ்சோதி அவர்கள் மிகவும் ஆர்வத்துடன் ஏற்பாடு செய்கிறார் என சிங்கராயரும் அமிர்தநாதரும் குறிப்பிடுகின்றனர். தொடர்ந்து குரு பாக்கியநாதர் கைது செய்யப்பட்டதிலிருந்து பரஞ்சோதியிடம் பல மாற்றங்கள் தெரிவதை அவதானிப்பதுடன் இவர் கட்டளைக்குருவான இராசநாயகம் அவர்களை இரட்டிப்பு வணக்கத்துடன் அன்பு செய்கின்றார் என்பது குறித்துப் பேசிக்கொண்டனர். தொடர்ந்து களம் மூன்றில் ஒரு அந்நியன் வருகைதருகிறார். அவரது வெளித்தோற்றம் அவரை ஒரு செல்வந்தனாகக் காட்டுகிறது. அவர் குரு பாக்கியநார் அவர்களைச் சந்திக்க வந்திருந்தார். அதன்போதே அவர் குரு பாக்கியநாதர் அவர்களின் நிலையை அறிந்து மிகவும் துக்கத்துடன் குரு இராசநாயகம் அவர்களைச் சந்திக்க குருவின் அறை வீடு இருக்கும் இடம் சென்று அவருக்காகக் காத்திருக்கிறார்.

#### 5.4 அங்கம் மூன்று

இவ் அங்கத்தில் வண. குரு இராசநாயகம் அவர்கள் பிரதான குருவைச் சந்திக்கச் சென்ற நிகழ்வு குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. தனது பணிமாற்றம் தொடர்பான விடயங்கள் குறித்த ஆலோசனை பெறச் சென்றிருந்தார். இதன் தொடக்கப்பகுதியில் பிரதான குருவின் அறைவீட்டின் அமைப்பு வர்ணிக்கப்படுகின்றது. வண. குரு இராசநாயகம் அவர்களின் மனநிலை குறித்து அறிந்த பிரதான குரு அவருக்கு அறுதலும் தைரியமும் வழங்குகிறார். இன்னும் ஒரு வருடகாலம் தொடர்ந்தும் அவர் பணியாற்றிய பங்கிலேயே தங்கி பணியாற்றும்படி குறிப்பிடுகின்றார். இப்பகுதியில் பிரதான குரு அவர்களின் அறிவுரைகளும் வழிகாட்டல்களும் இடம்பெறுகின்றது.

#### 5.5 அங்கம் நான்கு

இப்பகுதியில் கட்டளைக்குரு வண. இராசநாயகம் அவர்கள், பணி விடைக்காரன் ஞானாப்பிரகாசம் கொண்டு வந்து கொடுத்த கடிதத்தை வாசித்துத் தனது தம்பியின் மரணச் செய்தியை அறிகிறார். கட்டளைக் குரு மிக வேதனையிலிருந்தபோது அவரைச் சந்திக்கக் காத்திருந்த அந்நியன் அவரை சந்தித்து உரையாடுகிறார். ஆயினும் குரு மிகவும் பொறுமையுடன் தன்னை சந்திக்க வந்திருந்த அந்நியன் கூறிய விடயங்களைச் செவிமடுத்தார். அவர் தன்னை அறிமுகப்படுத்துகிறார். சிறுவயதில் தாயை இழந்த அவர், தனது மாமனார் வீட்டில் வளர்ந்து வந்ததுடன், இறுதியில் அவர்களுக்கே துரோகம் செய்துவிட்டார் என்பதை வெளிப்படையாகக் கூறினார். மாமனாரிடம் திருடிச் சேமித்த 1000 ரூபா பணத்தைக் கொண்டு தான் தனியாகத் தொழிலில் ஈடுபட்டு வளர்ந்துள்ளார் என்பதுடன், அதில் வெற்றியும் கண்டுள்ளார். ஆயினும் மாமனார் தனது வியாபாரத்தில் வீழ்ச்சியைச் சந்தித்ததுடன், அவர் மரணித்த பின் அவரது குடும்பம் மிகவும் ஏழ்மையில் இருப்பதால் குரு பாக்கியநாதர் அவர்களிடம் என்னைப்பற்றிக் கூறி அப்பணத்தை மீண்டும் அக் குடும்பத்தைச் சார்ந்தவர்களிடம் வழங்கும் படியும், இது விடயம் தொடர்பாக எவரிடமும் கூற வேண்டாம் எனவும் கூறியிருந்தேன் என்றார். ஆயினும் அது இன்று குருவுக்குப் பெரிய பாதகத்தை ஏற்படுத்தி விட்டதே எனக் கூறி வேதனையடைந்தார்.

இவ்விடயங்களையெல்லாம் அறிந்துகொண்ட குரு இராசநாயகம் அவர்கள் இந்த விடயத்தை வெளியிட வேண்டாம் எனக் கூறி அவரை

மன்னித்துவிட்டார். தொடர்ந்து தனது தம்பி குரு பாக்கியநாதர் அவர்களின் மரணச் செய்தியை அவரை சந்திக்க வந்த அந்த மனிதனிடம் குறிப்பிடுகின்றார். அதனைத் தொடர்ந்து “மரித்தோர் உதவி கேட்டல் கீதம்” ஒலிக்கப்பட்டது. நான்காம் அங்கத்தைத் தொடர்ந்து ஒரு “இடைக்காட்சி” இடம் பெறுகின்றது. அதில் நாடகத்தின் ஆயத்த அங்கத்தில் வண. குரு இராசநாயகம் அவர்களிடம் ஒப்புரவு அருளடையாளத்தை பெற்றுக் கொண்ட கொலையாளி பற்றிய விடயம் இடம்பெறுவதை நோக்கலாம். பரஞ்சோதியின் முன் நரகக் காட்சி தோன்றுவதுடன், அவரது மனம் உண்மையைச் சொல்வதா? அதனைத் தவிர்ப்பதா? என்னும் நிலையில் துன்பப்படுவதாகக் காட்சியளிக்கின்றது. இங்கு மனப்போராட்டத்தில் தேவ தூதரின் ஏவுதலும் பிசாசின் சோதனையும் காட்சிப்படுத்தப்படுகின்றது. பரஞ்சோதி தன் பாவத்தை வெளிப்படுத்தவும் அதற்குப் பரிகாரம் செய்யவும் முற்படுகையில் “பரிகாரமா அது எதற்கு உதவும்? எல்லாவற்றையும் வெளிப்படுத்தினீர்தானே அந்நாளிலே... (நாக்கைக் கடித்து) பாவ... பாவ... சங்கீர்தனத்தில்”<sup>14</sup> என்றது. ஆயினும் இப்பகுதியில் இறுதியில் திரு. பரஞ்சோதி மனந்தெளிந்து மனமாற்றம் அடைவதுடன், அவர் கடவுளை நினைத்துப் பாடுகிறார்.

### 5.6 அங்கம் ஊந்து

இவ் அங்கத்தில் வண. குரு இராசநாயகம் அவர்களின் பணிவாழ்வின் 25ஆம் ஆண்டு பூர்த்தியை முன்னிட்டு ஆயத்தமான ஜூபிலி விழா நிகழ்வு மண்டபம் மிகவும் அழகாகக் காட்சியளித்தது. இப்பகுதியில் அவருக்கான வாழ்த்துப்பா பாடப்பட்டது. திரு. பரஞ்சோதி அவர்கள் மேடைக்குச் சென்று உரையாற்றுகையில் கடந்த வருடம் இடம்பெற்ற கொடூரமான கொலையைச் செய்தது தானே என்னும் விடயத்தைப் பகிரங்கமாக வெளிப்படுத்துகிறார். “நானே குற்றவாளி” எனக் குறிப்பிட்டு இறுதியில் மன வேதனையில் மரணிக்கின்றார். இதன்போது வண. குரு பாக்கியநாதர் குற்றவாளியல்ல என்பதுத் தெளிவாகிறது.

## 6. நாடகத்தின் சிறப்புக்கள்

### நாடகத்தல் கையாளப்படும் மொழிநடை:

இந்நாடகம் உரைநடை வடிவில் அமையப்பெற்றுள்ளதுடன், எளிமையான நடையும் பேச்சுவழக்கு சொற்களும் கையாளப்பட்டுள்ளது. எடுத்துக்காட்டாக, சாயந்தரம், மைமலான இருள், இஷ்டப்படி, நிர்பாக்கியம், குரூரம், தயாளம், சிலாக்கியம், உடுப்பு, சாமான்கள், குறிச்சி, சமாச்சாரம் என்பவற்றைக் குறிப்பிடலாம். மேலும் இதில் சில ஆங்கிலச் சொற்களின் பாவனையையும் காணலாம். குறிப்பாக பொலிஸ் இன்ஸ்பெக்டர், சங். சிஸ்ரர் மோன்றே, சங். சிஸ்ரர் ரிகோலி போன்றவற்றுடன் பங்கு ஆலயத்தைக் குறிக்கும் "மீசாம்" என்னும் சொல் கையாளப்பட்டுள்ளது. பங்கு ஆலயத்தைக் குறிக்கும் "மீசாம்" என்னும் சொல்லானது சிங்கள மக்களின் பாவனையிலுள்ள சொல்லாக இருப்பதும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கது. சில பழமொழிகள் கையாளப்பட்டுள்ளன. எடுத்துக்காட்டாக, நாடகத்தில் குற்றம் சாட்டப்பட்ட குருவைப்பற்றி மக்கள் குறையாகக் கதைக்கின்றார்கள் என்பதைக் குறிப்பிடுகையில் "எலும்பில்லா நா எல்லாம் பேசும், நஞ்சு நிறைந்த கூர்மையான நாவின் மூலம் புழு மரத்தை அரிக்கிறது போலக் குருமாருடைய இதயத்தை அரிக்கச் சிலருக்கு நேரமுண்டு."<sup>15</sup> எனக் குறிப்பிடப்படுவதைக் காணலாம். மேலும் "கைப்புண்ணுக்குக் கண்ணாடி வேண்டுமா", "உலைவாயை மூடினாலும் ஊர்வாயை மூடலாமா?", "ஆசை வெட்கம் அறியாது", உப்புச் சமைத்தாற்றான் உப்பின் அருமை தெரியும் அப்பன் இறந்தாற்றான் அப்பன் அருமை தெரியும்" போன்றவற்றைக் குறிப்பிடலாம்.

### நாடகத்தின் காட்சியமைப்பு:

நாடகத்தின் காட்சியமைப்பு பார்வையாளரையும் நாடக பிரதியை வாசிப்போரையும் கவரும் வகையில் அமைந்துள்ளது. மிக நுணுக்கமான குறிப்புக்கள் நாடகத்தில் வரும் காட்சிகளில் எடுத்துரைக்கப்படுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக, இதன் முதலாம் அங்கத்தின் தொடக்கப்பகுதியில் வரும் காட்சியமைப்பில் மரியன்னை ஆலயத்திற்கு அருகில் அமைந்திருந்த பெரிய சாலை மண்டபப் பகுதியைக் குறிப்பிடுகையில் அங்கிருந்த பொருட்கள் பற்றிய குறிப்பு தெளிவுற எடுத்துரைக்கப்படுகின்றது. "மீசாம் இடாப்புக்கள், பூசை உடுப்புகள், வேறு கோவிற் சாமான்கள்

என்பன வைத்திருக்க ஓர் அலமாரி, ஒரு பக்கம் சுவரின் நடுவில் பாடுபட்ட சூருபம்...”<sup>16</sup> எனப் பல குறிப்புக்களைக் காணலாம்.

மேலும் நாடகம் என்பது ஆடலுடன் பாடலும் கலந்த ஒன்றாக அமையும். இதனைக் குறிப்பாகக் கூத்து வடிவ நாடகங்களில் காணலாம். “நானே குற்றவாளி” நாடகமானது உரைநடை வடிவில் காணப்பட்டாலும் நாடகத்தின் இடையில் பாடல்களையும் காணலாம். அவை எளிமையான நடையில், சூழ்நிலையை மையப்படுத்தித் தகுந்த விளக்கம் அளிப்பதாக அமைகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக, அங்கம் ஒன்றில் வரும் ஏழாவது களத்தின் இறுதிப் பகுதியில் வரும் பாடல் வரிகள் குரு பாக்கியநாதர் சுவாமி குற்றமற்றவர் என்பதை எடுத்துரைக்கின்றது.

“குற்றமில்லை குற்றமில்லை  
குற்றமில்லை யென்பமே  
பற்றறுத்த ஞானி எங்கள்  
பாக்கியநாத சுவாமி மேல்...” (பக்கம் 67)

**நாடகம் வெளிப்படுத்தும் மறைக்கருத்துக்கள்:**

கத்தோலிக்க திருஅவையின் திருவழிபாட்டில் முக்கியத்துவம் பெறும் அருளடையாளங்களில் ஒப்புரவு அருளடையாளத்தின் அவசியத்தையும் அதற்குக் குருக்கள் எவ்வாறு பிரமாணிக்கமாக இருக்க வேண்டும் என்பதையும் இந்நாடகம் தெளிவாக எடுத்துரைக்கின்றது. திரு அவையின் ஒழுக்கவியலில் குறிப்பாக பத்துக்கட்டளைகளில் ஐந்தாம் கட்டளையான “கொலை செய்யாதிருப்பாயாக” (வி.ப.20:13) என்னும் பாவத்தைத் தூண்டக்கூடிய காரணிகளை நாடகத்தின் ஆயத்த அங்கத்தில் காணலாம். அதாவது, கோபாவேசமே கொலைக்குக் காரணம். கோபத்தால் சுய அறிவு மயங்கியது. “மதிமயங்கிப் பைத்தியக்காரனைப் போலானான்” எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் தான் செய்த குற்றத்தைத் தானே ஏற்றுக்கொள்ளும் மனநிலையும், அதற்காக மனம் வருந்தும் நிலையும் காட்டப்பட்டுள்ளது. இது திருமுழுக்குப் பெற்ற ஒவ்வொரு கத்தோலிக்கரிடமும் கட்டாயம் காணப்பட வேண்டிய ஒன்றாகும். மேலும் வண. குரு பாக்கியநாதர் அவர்களைக் கைது செய்து அழைத்துச் செல்லும் சந்தர்ப்பத்தில் அவரது அண்ணன் அவருக்குக் கூறும் ஆறுதல் மொழியில் மறைக்கருத்து வெளிப்படுவதைக் காணலாம். “குருவாய் இருக்கிறீர் அல்லவோ? சிலுவையின் பலன் உமக்குத் தெரியும் குற்றம் என்பதன் நிழலுமில்லாத எங்கள் ஆண்டவரே பலியாகவில்லையா?”<sup>17</sup>



எனக் குறிப்பிடுகின்றார். கட்டளைக்குரு பிரதான குருவைச் சந்திக்கச் சென்றிருந்த போது அவருக்கான ஆறுதலும் வழிகாட்டலும் பிரதான குருவால் முன்வைக்கப்பட்டது. அதன்போது பணிவாழ்வுடன் தொடர்புடைய மறைக்கருத்துக்கள் எடுத்துரைக்கப்படுகின்றன.

**சமகாலத்திற்கு நாடகம் வழங்கும் வழிகாட்டல்:**

நாடகம் என்னும் ஊடகத்தினூடாக கத்தோலிக்க மறையில் திருவழி பாட்டுச் சடங்குகளுடன் தொடர்புடைய விடயங்களும், குருக்களின் பணிவாழ்வுக்கான வழிகாட்டல்களும் இடம்பெற்றாலும் நாடகத்தின் பிரதான பாத்திரமான கட்டளை குரு வண. இராசநாயகம் அவர்களின் எடுத்துக்காட்டான வாழ்வு கத்தோலிக்கருக்கு மட்டுமல்லாது ஏனை யோருக்கும் சிறந்த விழுமியங்களை எடுத்துரைக்கின்றன. பணியில் நேர்மையும், உண்மையும் இருத்தல் வேண்டும் என்பது இங்குத் தெளிவு படுத்தப்பட்டுள்ளது. பக்கச்சார்பாகச் செயற்படாது பணியில் நீதியுடன் செயற்படுதல் அவசியம் என்பதைக் குறிப்பிட்டு நிற்கிறது. துன்பத்திலும் தனது கடமையிலிருந்து விலகாது, பொறுமையுடனும் உறுதியுடனும் செயற்படுதலின் அவசியம் எடுத்தாளப்பட்டுள்ளது. குற்றம் செய்தவன் உண்மையான மனமாற்றத்தின் மூலம் அதற்கான மன்னிப்பை ஒப்புரவு அருளடையாளத்தின் மூலம் பெற்றாலும் உரிய காலத்தில் அவன் தனது குற்றத்தை ஏற்றுக்கொண்டு, அதற்கான தண்டனையையும் பெறுதல் அவசியம் என்னும் எக்காலத்துக்கும் பொருந்தக்கூடிய பயனுடைய வழிகாட்டல்களை இந்நாடகம் முன்வைத்துள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

**முடிவுரை**

நாடகமானது மனதிற்கு இன்பம் தரக்கூடிய இரசனைமிக்க கலை யாகும். இதனூடாக குறித்த கருத்தை இலகுவான முறையில் அனைவரும் புரிந்துகொள்ளக் கூடிய வகையில் எடுத்துரைக்கலாம். இலங்கையில் கத்தோலிக்க மறையைப் பரப்பும் முயற்சியில் ஈடுபட்ட மறைபணியாளர்களும் இதனைச் சிறந்த மறைபரப்பு ஊடகமாக கையாண்டுள்ளனர். "நானே குற்றவாளி" என்னும் தலைப்பில் அமையப் பெற்ற இந்நாடகமானது திரு அவையில் ஒப்புரவு அருளடையாளத்தின் முக்கியத்துவத்தையும் பாவம் செய்த மனிதனின் மனமாற்றத்தின் அவசியத்தையும் எடுத்துரைப்பதாக அமைந்தாலும், சமகால சமூகத்தில்

நிலவ வேண்டிய அறநெறி வாழ்வையும் நாடகமானது எடுத்துரைத்துள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. நாடகத்தில் திருப்பணியாளர்களின் பணி வாழ்வில் காணப்பட வேண்டிய பிரமாணிக்கம் மிக்க பணியின் மேன்மையையும் குறிப்பிட்டு, அதனூடாக சமூகத்துக்கு ஏற்ற பல உயரிய விழுமியங்கள் எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளன.

மேலும் நாடக ஆசிரியர் நாடகத்தில் பொருத்தமான விளக்கங்களை முன்வைத்து, இரசனையுடன் கதையை நகர்த்திச் செல்வதன் மூலம் வாசகர்களினதும் பார்வையாளர்களினதும் ஆர்வத்தைத் தூண்டியுள்ளார். அவரது ஆளுமை மிக்க கருத்துக்கள் கத்தோலிக்க மறைசார் அறவியல் சிந்தனைகளை எடுத்துரைத்துள்ளன. அத்துடன் சமகாலத்துச் சமூகத்துக்குப் பொருந்தும் வகையிலான வழிகாட்டல்களையும் ஆசிரியர் மிகத் துல்லியமான முறையில் இந்நாடகத்தில் பதிவு செய்துள்ளார் என்பதும் போற்றுதற்குரிய விடயமாகும்.

#### அடிக்குறிப்புகள்

1. மௌனகுரு, சி., (1992), பழையதும் புதியதும், மட்டகளப்பு: விபுலம் வெளியீடு, 53-54.
2. மேலது, 54.
3. மேலது, 58.
4. யோண்சன் ராஜ்குமார், யோ., (2005), "யாழ்ப்பாண கத்தோலிக்க நாட்டுக்கூத்து மரபு", ஆற்றுகை, களம்-11, காட்சி - 13, யாழ்ப்பாணம்: நாடகப் பயிலகம், திருமறைக் கலாமன்றம், 31.
5. அந்தோனிப்பிள்ளை, எஸ்., (2017), "அருட்பணி லூயிஸ் டெசி அடிகளாரும் சில்லாலைத் திருச்சபையும்", சில்லாலையம், கதிரை மாதா ஆலயம் சில்லாலை 60வாது யூபிலி ஆண்டு சிறப்பு மலர் (1957-2017), சில்லாலை: கதிரை மாதா ஆலயம், 21.
6. Philips Jesuthasan, (2001), Our Tribute to Our Oblate Predecessors, volume three - part two, Ampitiya: Oblate study club, 56.
7. ஞானப்பிரகாசர் நா., பாவினப்பிள்ளை ம., (1986), யாழ்ப்பாணத்தில் கத்தோலிக்க திருச்சபை சரித்திர சுருக்கம், யாழ்ப்பாணம்: கத்தோலிக்க இலக்கிய கழகம், 42.
8. மேலது, 44.
9. Philips Jesuthasan, 56-57.
10. ஆரோக்கியராஜ், எஸ்., (1994), திருவழிபாடு ஓர் அறிமுகம், திண்டிவனம்: விவிலிய மறைக் கல்வி திருவழிபாட்டு நடுநிலையம், 160.

11. டெசி, எல்., (1962), நானே குற்றவாளி, யாழ்ப்பாணம்: அர்ச். சூசைமாமுனிவர் அச்சியந்திரசாலை, 51.
12. மேலது, 59.
13. மேலது, 61.
14. மேலது, 107.
15. மேலது, 73.
16. மேலது, 09.
17. மேலது, 61.

### உசாத்துணை நூல்கள்

அந்தோனிப்பிள்ளை, எஸ்., (2017), "அருட்பணி லூயிஸ் டெசி அடிகளாரும் சில்லாலைத் திருச்சபையும்", சில்லாலையம், கதிரை மாதா ஆலயம் சில்லாலை 60வாது யூபிலி ஆண்டு சிறப்பு மலர் (1957-2017), சில்லாலை: கதிரை மாதா ஆலயம்.

ஆரோக்கியராஜ், எஸ்., (1994), திருவழிபாடு ஓர் அறிமுகம், திண்டிவனம்: விவிலிய மறைக் கல்வி திருவழிபாட்டு நடுநிலையம்.

சரோஜா, வே., (1998), அரங்கவியல், பெங்களூர்: இலட்சுமி சுந்தரம் வெளியீடு.

ஞானப்பிரகாசர், நா., பாவிலுப்பிள்ளை, ம., (1986), யாழ்ப்பாணத்தில் கத்தோலிக்க திருச்சபை சரித்திர சுருக்கம், யாழ்ப்பாணம்: கத்தோலிக்க இலக்கிய கழகம்.

டெசி, எல்., (1962), நானே குற்றவாளி, யாழ்ப்பாணம்: அர்ச். சூசைமாமுனிவர் அச்சியந்திரசாலை.

மௌனகுரு, சி., (1988), சடங்கிலிருந்து நாடகம் வரை, யாழ்ப்பாணம்: தெல்லிப்பளை நாகங்கம் நூலாலயம்.

மௌனகுரு, சி., (1992), பழையதும் புதியதும், மட்டகளப்பு: விபுலம் வெளியீடு.

யோண்சன் ராஜ்குமார், யோ., (2005), யாழ்ப்பாண கத்தோலிக்க நாட்டுக்கூத்து மரபு", ஆற்றுகை, களம்-11, காட்சி - 13, யாழ்ப்பாணம்: நாடகப் பயிலகம், திருமறைக் கலாமன்றம்.

Philips Jesuthasan, (2001), Our Tribute to Our Oblate Predecessors, volume three - part two, Ampitiya: Oblate study club.